

GUÍA LENGUAJE NO SEXISTA



ASOCIACIÓN
IGUALATI

 **Plena
inclusión**
La Rioja

WWW.IGUALATI.ORG

FUNDAMENTACIÓN

¿POR QUÉ HACEMOS ESTA GUÍA?

En 2021 elaboramos un PLAN DE IGUALDAD en el que incluimos un conjunto de medidas para garantizar la igualdad de trato y oportunidades entre hombres y mujeres y evitar la discriminación por razón de sexo en la Asociación IGUAL A TI.

En este plan, la Asociación IGUAL A TI declara su compromiso en el establecimiento y desarrollo de políticas que integren la igualdad de trato y oportunidades entre mujeres y hombres, sin discriminar directa o indirectamente por razón de sexo, así como en el impulso y fomento de medidas para conseguir la igualdad real en el seno de nuestra organización, estableciendo la igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres como un valor de nuestras políticas y estrategias.

Incorporamos la IGUALDAD a nuestra Misión, Visión y Valores:

“Reconocimiento de la dignidad de todas las personas, sin discriminación por razón de sexo, edad, raza o cualquier otra circunstancia personal o social, e impulso y fomento de medidas para alcanzar iguales derechos y oportunidades en el seno de nuestra organización”.

Y nos comprometimos a promover y garantizar la utilización de un lenguaje incluyente y no sexista en todos los ámbitos de la entidad.



En 2023, se impartió formación a todo el personal de la asociación sobre el uso del lenguaje no sexista. Cada sesión incluyó un taller participativo con el objetivo de recopilar aportaciones que servirían como base para desarrollar la guía de 'Lenguaje inclusivo y no sexista' de la Asociación IGUAL A TI. Como resultado de este trabajo colaborativo, en el que participaron 160 profesionales, se elaboró este documento.

Así nace esta guía.

Creemos que el lenguaje es importante porque es la manera con la que representamos el mundo en el que vivimos; entendemos que otro lenguaje es posible y buscamos alternativas. Nos hemos formado y hemos ido adaptando documentos y modificado la información importante de la entidad, la que se ve y la que no se ve.

Esta guía nos ayudará a resolver dudas, a utilizar palabras que incluyen, que no se dejan a nadie y a eliminar de nuestro vocabulario palabras que excluyen.



OTRO
LENGUAJE ES
POSIBLE. UN
LENGUAJE
QUE INCLUYE



INTRODUCCIÓN

El lenguaje es la manera con la que representamos el mundo en el que vivimos. A través del lenguaje construimos nuestro pensamiento, transmitimos ideas, sentimientos y razonamos.

El lenguaje es el vehículo de la cultura, juega un papel primordial en la socialización, representa la realidad, la nombra, le da forma, la clasifica, refleja la sociedad de cada momento y condiciona lo que pensamos.

Por ello, una de las herramientas imprescindibles para alcanzar la igualdad efectiva entre mujeres y hombres, es el uso del lenguaje no sexista.

El lenguaje ha potenciado, construido, sostenido y reflejado las diferencias sociales que se dan entre hombres y mujeres en detrimento de estas últimas. Existe una diferencia sustancial entre la designación lingüística que se hace a los varones y a las mujeres. Mientras que los varones son nombrados específicamente, las mujeres son designadas bajo el masculino genérico. Lingüísticamente se ha dado valor de genérico a uno de los dos sexos, el que representa al grupo social dominante, otorgándole un valor universal.

El lenguaje está sujeto a cambios, evoluciona a la par que la realidad que designa. Si no fuese así se convertiría en una lengua muerta como el latín o el griego. Este cambio es imprescindible para que la lengua dé respuestas a las sucesivas transformaciones sociales que se suceden.



Recuerda, el lenguaje es:

- Una herencia cultural.
- Un sistema que evoluciona.
- Un modo de representar la realidad.
- Un medio de comunicación.
- Un posicionamiento ideológico.
- Una forma de pensamiento.
- Una opción personal de representar el pensar y el sentir.

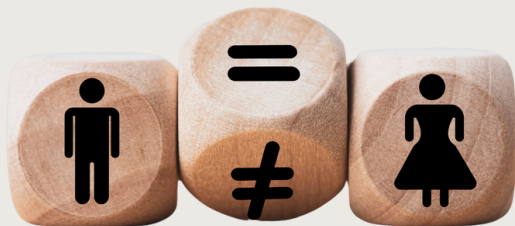


OBJETIVOS DE ESTA GUÍA

¿QUÉ QUEREMOS LOGRAR?

Reconocer que existen desigualdades de género en el uso del lenguaje trabajando contra los estereotipos sexistas.

- Construir una cultura de igualdad para promover un uso no sexista del lenguaje en la Asociación IGUAL A TI.
- Identificar el sexismo en el lenguaje que utilizamos en los centros y servicios de la entidad.
- Ofrecer y utilizar alternativas no sexistas en el uso del lenguaje.



1. CUANDO SE HACE UN USO INCORRECTO DEL GENÉRICO MASCULINO

Algunos sustantivos tienen la doble función de designar al varón (masculino específico) y de englobar a los dos sexos a la vez (masculino genérico). La palabra hombre se identifica con persona, englobando al género humano y también al varón. Esta doble identificación simbólica entraña, en ocasiones, confusión, pues el contexto no aclara si se refiere a hombre en sentido genérico o específico. Cuando se refiere a personas, incluyendo a las mujeres, oculta la presencia de ellas. Ejemplo:

✗ Mis chicos, los monitores, los usuarios.

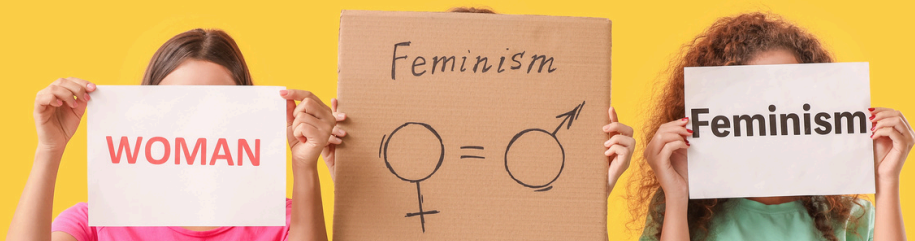
✓ Personas con discapacidad, las personas usuarias, las personas trabajadoras.

2. CUANDO SE ENGLOBA AL GÉNERO FEMENINO EN LA CATEGORÍA MUJER

Se tiende a englobar a todas las mujeres bajo el término mujer como si dentro de la palabra se englobasen ambos géneros. Lo adecuado sería usar el plural para englobar la diversidad que esconde la palabra, ya que las mujeres no son un colectivo homogéneo. Ejemplo:

✗ Se organizarán actividades para la mujer.

✓ Se organizarán actividades para las mujeres interesadas de la asociación.



3. CUANDO SE IDENTIFICA A LAS MUJERES EN FUNCIÓN DE SU RELACIÓN CON UN HOMBRE

Hace años, el tratamiento cortés que recibían mujeres y hombres estaba determinado por su estado civil, así al casado se le trataba de señor y al soltero de señorito; lo mismo ocurría en el caso de las mujeres: señora si estaba casada y señorita si no lo estaba. Curiosamente este trato hacia los varones se ha extinguido, pero pervive en el habla popular el tratamiento de señora o señorita en función de su estado civil.

4. CUANDO SE MENCIONA A LAS MUJERES COMO SI FUESEN UNA PROPIEDAD MÁS DE LOS VARONES

Ejemplo: "Los colonos americanos trajeron a sus mujeres e hijos al nuevo mundo". Las mujeres no son una propiedad más de los colonos americanos, ellas no configuran su identidad en base a ellos, sino que son en sí mismas colonas americanas, al igual que sus hijos e hijas.

✓ Lo correcto sería: "Los colonos y las colonas americanas vinieron acompañados y acompañadas de sus hijos e hijas".

5. CUANDO EXISTEN VACÍOS LÉXICOS EN LA LENGUA

Ante el concepto de "caballerosidad" masculino, no existe su simétrico femenino. Ante apelativos como "arpía", "pendón" y "marisabidilla", referidos a mujeres, no existen los simétricos correspondientes aplicados a varones.

6. CUANDO EN ALGUNOS VOCABLOS CAMBIA EL VALOR SEMÁNTICO DEPENDIENDO A QUIEN DESIGNEN

En el diccionario de la Real Academia Española, se advierte que muchas de las palabras referidas a mujeres tienen un matiz peyorativo en alguna de sus acepciones, no ocurriendo así en su equivalente masculino o genérico.

- Buscón: Que busca. Buscona: Prostituta.
- Hombre público: El que tiene presencia e influjo en la vida social. Mujer pública: Prostituta.
- Honra: Estima y respeto de la dignidad propia. Pudor, honestidad y recato de las mujeres.
- Integridad: Cualidad de íntegro. Pureza de las vírgenes.
- Mujer del partido, equivale a prostituta.
- Sexo fuerte: Conjunto de los hombres. (Usado en sentido irónico)
- Sexo débil: Conjunto de las mujeres. (Usado en sentido despectivo)

7. CUANDO SE USAN INSULTOS Y PALABROTAS

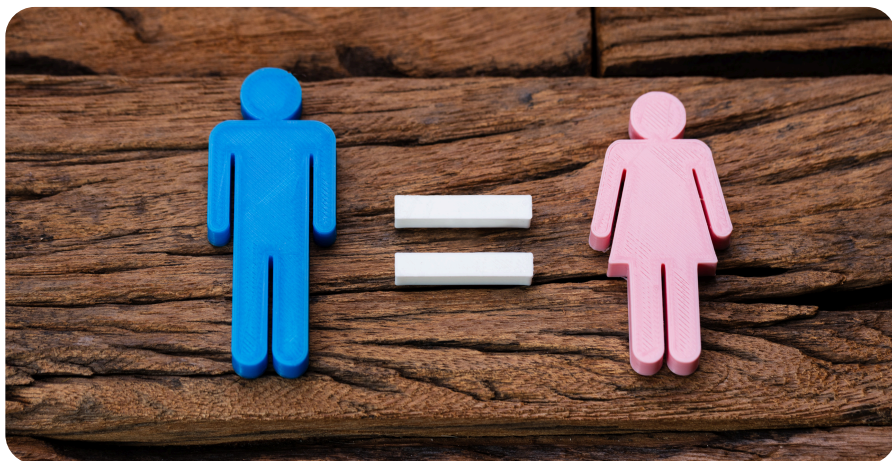
Cuando algo es positivo se emplea la palabra "cojonudo", mientras que si es negativo o pesado se dice que es un "coñazo".





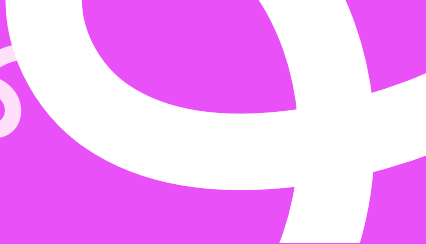
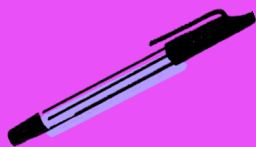
RECURSOS PARA EL USO DE UN LENGUAJE NO SEXISTA

Para eliminar el uso del lenguaje no sexista se pueden usar diferentes recursos.



PODREMOS USAR ESTOS RECURSOS:

- * En la medida de lo posible no utilizar el masculino genérico.
- * No abusar de las barras, ya que supone un obstáculo para la lectura, aunque están admitidas. Si se utilizan con los sustantivos también deben utilizarse con los artículos y/o los adjetivos. Al utilizar artículos:
 - el/la, la/el, los/las, las/los.
 - un/a, una/un, unos/as, unas/os.
- * El abuso de las formas femenina y masculina dificulta la lectura. En caso de usarlo, alternar el orden femenino y masculino. Para hacer los textos más ligeros, alternar con otras técnicas; utilizar siempre que se pueda:
 - las personas usuarias.
 - las personas trabajadoras.
 - los y las profesionales.



- * Utilizar construcciones genéricas, colectivas o abstractas:
 - Equipo de trabajo social o de psicología por equipo de trabajadoras/es sociales o psicólogas/os,
 - La dirección por directoras y directores,
 - El profesorado por los profesores,
 - La ciudadanía por ciudadanos,
 - El alumnado por los alumnos.

- * Las denominaciones de puestos/categorías deben aparecer en masculino y femenino.

- * Utilizar perífrasis y metonimias: ejemplo la población riojana por riojanos; la gerencia, la jefatura, el funcionariado, el vecindario...

- * En algunos casos las formas femenina y masculina no necesitan artículo o determinante, prescindir del artículo cuando se pueda. Ej.: profesionales.

- * Cuando se usen los sustantivos acabados en -nte se deben escribir en masculino y femenino (el/la agente, el/la gerente). En algunos casos se pueden usar femeninos en -a, como clienta, dependienta o presidenta.

OTRO LENGUAJE ES POSIBLE...

✦ Cuando se conoce la persona destinataria, a la que hace referencia el texto, se utilizará el género gramatical de la persona a la que se dirige. Por lo tanto, irán en femenino todos los cargos, puestos o referencias que ocupen mujeres.

Ejemplos: "Estimada directora:", "Reunión con la jefa de servicio..."

Cuando no se conoce la persona destinataria o aquella que intervendrá en el proceso administrativo, se utilizarán el masculino y el femenino conjuntamente u otra solución incluyente, como un sustantivo genérico.



GLOSARIO

Palabras que ayudan a entender el lenguaje no sexista



Discriminar:

Tratar a alguien mal, dejar de lado o insultar por alguna razón personal como la raza, género o religión.



Estereotipo de género:

Ideas que tenemos sobre cómo son los hombres y cómo son las mujeres.



Feminismo:

Movimiento que lucha para que hombres y mujeres tengan las mismas oportunidades, sean iguales ante la ley y reciban un trato justo.



Género:

Explicación que hace la cultura de lo que es una mujer y lo que es un hombre.



Igualdad de género:

Tener los mismos derechos y oportunidades sin tener en cuenta si somos hombres o mujeres.



Lenguaje no sexista:

Es una forma de expresarse que no discrimina a las personas por su sexo, sobre todo, a las mujeres.



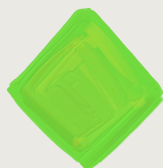
Lenguaje inclusivo:

Es un modo de comunicación que defiende la igualdad y tiene como objetivo evitar la discriminación.



Machismo:

Opiniones que dicen que los hombres son superiores y mejores que las mujeres.



Roles de género:

Son ideas que tenemos de cómo se comportan los hombres y las mujeres.

Sexo:

Categoría que te ponen al nacer según tus genitales.





NO DA IGUAL:



Que te incluyan en el lenguaje a que no te incluyan.



Que te nombren a que no te nombren.



Hablar con lenguaje de iguales, que con un lenguaje sexista.

ASOCIACIÓN
IGUALATI



www.igualati.org